

Norsk oversettelse av appellbrevet (skal ikke sendes, kun til eget bruk):

Til:

Hans eksellense, Mohammad Hosni Mubarak
Den Arabiske Republikken Egypts president

Jeg skriver til Dem for å uttrykke min uro for saken til herr Maher al-Gohary, som akkurat nå behandles i deres rettssystem. Herr Gohary er født i en muslimsk familie, men konverterte til kristen tro allerede i 1973. På tross av dette er han fortsatt registrert som muslim i sine offentlige ID- papirer.

Denne saken er ikke bare viktig for herr Gohary, men også hans datter. Som De vet vil hun, når hun blir 16 år, få sitt eget ID-kort. Og så lenge faren er registrert som muslim, vil også hun forbli det. Men datteren er oppdratt som kristen og tilhører en kristen familie, derfor er det ikke rettferdig at hun har et ID-kort som sier at hun er muslim. Dette vil få store konsekvenser for hennes videre skolegang, og senere ekteskap.

Samtidig vil jeg minne Dem på en liknende sak som angår herr Mohammed Ahmed Hegazy. For ett år siden hadde han sin sak oppe for domstolen, der han også ønsket å forandre sitt ID-kort slik at det viste at han nå er en kristen. Men domstolen gav ham ikke lov til dette. Vi håper at hans sak snart kan komme opp på nytt, og at domstolen denne gangen følger sivil egyptisk lov; som ikke hindrer noen i å forandre sin religiøse registrering.

Jeg appellerer derfor til Dem om å sørge for at disse sakene behandles rettferdig, slik at både herr Hegazy og herr Gohary får endre religiøs tilhørighet på sine ID- kort slik at det faktisk viser deres sanne tro. Jeg ber om at domstolen skal følge sivil egyptisk lov og la alle som ønsker å konvertere også få endre sin religiøse registrering. Samtidig ber jeg deg ivareta herr Gohary og herr Hegazys sikkerhet, da de begge har opplevd trusler mot sine familier.

Med vennlig hilsen